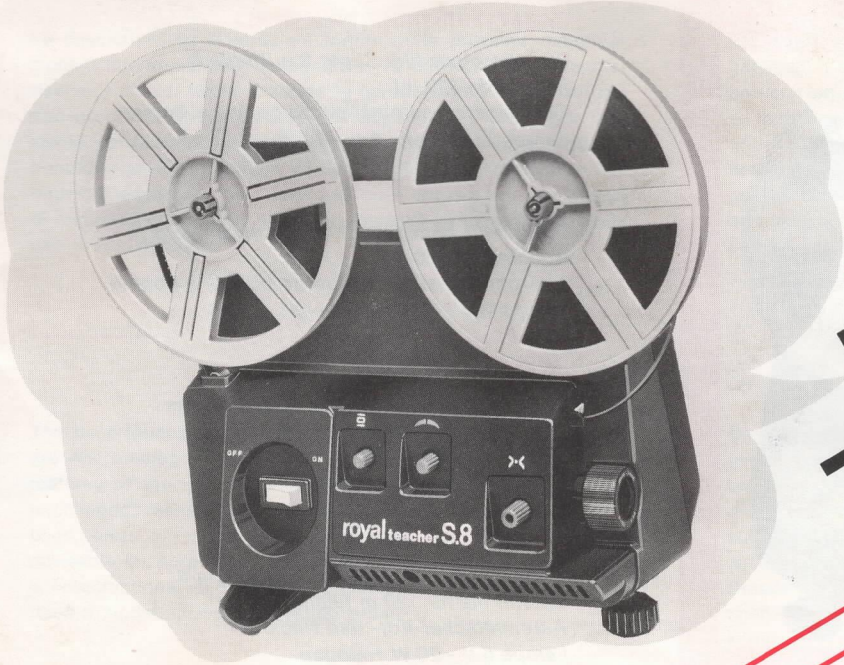
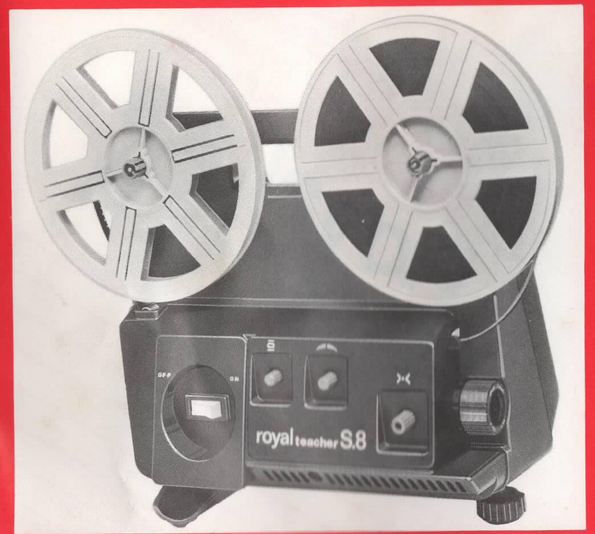


istruzioni
mode d'emploi
instruction booklet
bedienungsanleitung

Royal S.8 TEACHER



CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Proiettore per film Super 8 e Single 8
Bobine da 120 mt.
Caricamento automatico da bobina a bobina
Lampada alogena 6 V - 20 W

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

Projecteur pour films Super 8 et Single 8
Bobines de 120 mt.
Chargement automatique de bobine à bobine
Lampe 6 V - 20 W halogène

MAIN SPECIFICATIONS

Projector for Super 8 and Single 8 films
120 mt or 400 ft spools
Automatic threading
6 V - 20 W halogen lamp

HAUPTMERKMALE

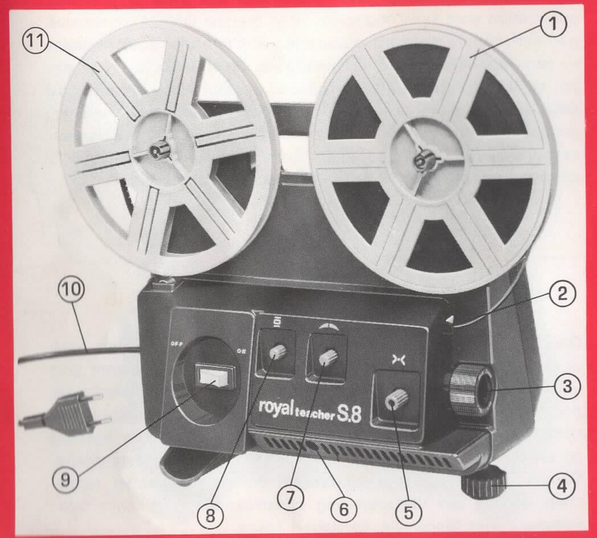
Filmprojektor für Super 8 und Single 8
Spulen bis für 120 m Filmlänge
Automatischer Vor- und Rücklauf
Lampe 6 V - 20 W Halogen

Le descrizioni ed illustrazioni fornite nella presente pubblicazione s'intendono non impegnative: la ditta GIOCA perciò si riserva il diritto, ferme restando le caratteristiche essenziali del tipo qui descritto ed illustrato, di apportare in qualunque momento, senza impegnarsi ad aggiornare tempestivamente questa pubblicazione, le eventuali modifiche di organi, dettagli o forniture di accessori, che essa ritenesse convenienti per scopo di miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations supplied in this publication are not binding: Ditta GIOCA therefore, subject to the main features of the type here described and illustrated remaining unchanged, reserves the right to make any changes in assemblies, parts or supplies of accessories that it may consider advisable for purpose of improvement or for any requirement of a constructional or commercial character, without committing itself to updating this publication promptly.

Les descriptions et les illustrations fournies dans la présente publication sont sans engagement: la maison GIOCA se réserve par conséquent le droit d'apporter à n'importe quel moment — sans préjudice des caractéristiques essentielles du type décrit et illustré ici — les modifications éventuelles d'organes, de détails ou de fourniture d'accessoires qu'elle estimerait avantageuses en vue d'une amélioration ou pour toute autre exigence de construction ou de caractère commercial, sans s'engager à compléter cette publication en temps utile.

Die her angeführten Beschreibungen und Illustrationen sind unverbindlich. Fa. GIOCA behält sich demnach das Recht vor, unter Beibehaltung der allgemeinen, grundlegenden Merkmale der hier erläuterten Gerätetypen jederzeit Abänderungen vorzunehmen, ohne deshalb rechtzeitig den vorliegenden Katalog zu erneuern. Die Abänderungen können einzeine Bestandteile, Details oder Zubehörteile erfassen, sofern dies einen nützlichen Beitrag zur Verbesserung konstruktionstechnischer oder kommerzieller Merkmale darstellen sollte.



PARTI PRINCIPALI DEL PROIETTORE

1. Bobina anteriore 120 mt.
2. Canale di caricamento automatico
3. Obiettivo
4. Piedino regolazione elevazione
5. Bottone regolazione messa a fuoco
6. Fissaggio coprilampada
7. Bottone start
8. Bottone regolazione messa in quadro
9. Tasto di accensione
10. Cavo alimentazione
11. Bobina di raccolta automatica posteriore 120 mt.

PARTIES PRINCIPALES DU PROJECTEUR

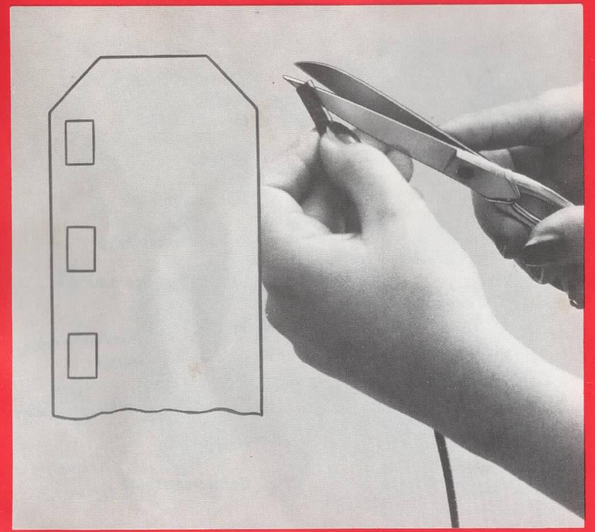
1. Bobine avant
2. Canal de chargement
3. Objectif
4. Réglage de la hauteur
5. Réglage netteté image
6. Fixation couvre-lampe
7. « Starter »
8. Cadrage
9. Interrupteur
10. Câble d'alimentation
11. Bobine réceptrice automatique

MAIN PARTS OF THE PROJECTOR

1. Front spool
2. Film insertion gate
3. Lens
4. Height setting
5. Regulation of sharpness
6. Screw fixing the front cover
7. Starter
8. Framing
9. Switch
10. Power supply cable
11. Automatic rearspoll

HAUPTBESTANDTEILE DES PROJEKTORS

1. Vordere Spule
2. Einfädelkanal
3. Objektiv
4. Höhenversteller
5. Schärfeeinstellung
6. Befestigungsschrauben
7. Starter
8. Bildstricheinsteller
9. Ein - Aus Schalter
10. Netzleitung
11. Selbstfangspule



Preparazione

Inserire la spina. Mettere la bobina piena sul portabobina anteriore e quella vuota su quella posteriore, facendo attenzione che la pellicola sia smussata come da illustrazione e che le perforazione si trovi verso l'esterno del proiettore.

Preparation

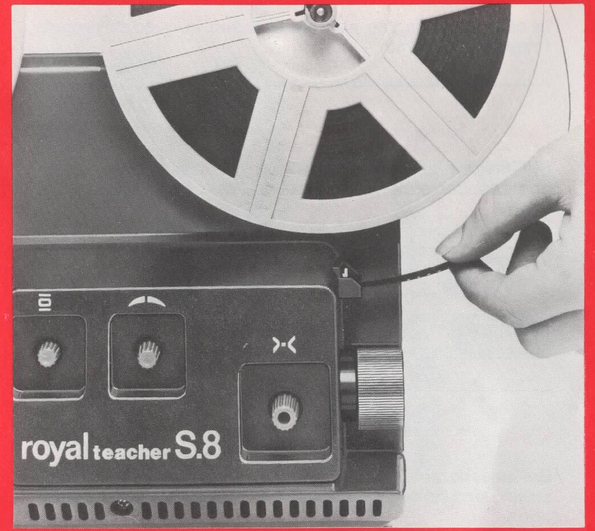
Brancher la prise sur le courant. Mettre la bobine pleine sur le porte-bobine avant et la bobine vide sur le porte-bobine arrière, en veillant à ce que l'amorce de la pellicule soit découpée, comme illustré, et que les perforations se trouvent vers l'extérieur du projecteur.

Preparation

Plug into electric outlet. Put the full spool on the front spoolholder and the empty one on the rear spoolholder. The film lead has to be cut according to illustration, and the perforations towards the outside of the projector.

Was sie bei der Filmvorführung beachten müssen

Stecker einführen. Spule mit Film auf den vorderen Spulenhalter stecken, Leerspule auf den rückseitigen Spulenhalter. Der Filmanfang muß für die automatische Einfädelung entsprechend zugeschnitten sein (siehe Bild).



Inserimento film

Messo in moto il motore, inserire la pellicola nel canale di caricamento, spingendola finchè la griffa non l'avrà agganciata e portata alla bobina posteriore (nel caso non si agganci automaticamente, procedere manualmente). Nel caso che il motore non parta, aiutarlo con il bottone « STARTER » girando nel senso orario.

Introduction du film

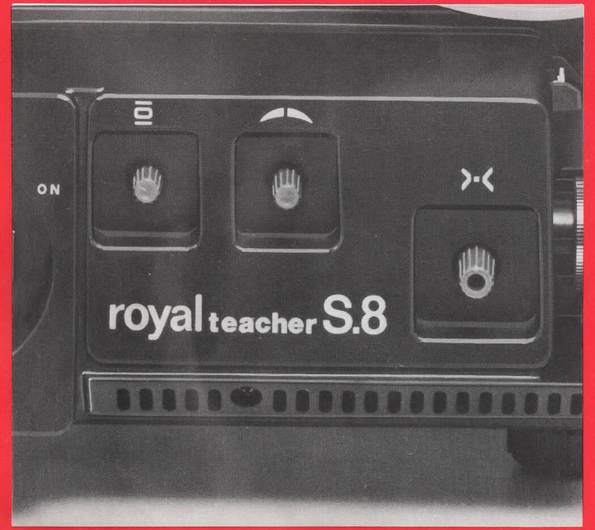
Une fois le moteur en mouvement, introduire la pellicule dans le canal de chargement en la poussant jusqu'à ce qu'elle soit accrochée par la griffe, elle sera ensuite portée à la bobine arrière (au cas ou elle ne s'accrocherait pas automatiquement, procéder manuellement). Si le moteur ne part pas, le lancer avec le bouton « STARTER » en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Film insertion

Start the motor and insert film into the gate until it is hooked, it will then be conveyed to the rear spool (if then it is not gripped automatically proceed manually). If the motor does not start, assist it by turning the « STARTER » button in a clockwise direction.

Einlegen des Films

Nach Inbetriebsetzung des Motor, dem Film in den Einfädelkanal schieben, bis der Greifer einhakt und den Filmstreifen zur rückwärtigen Spule transportiert. Falls der Film von der rückwärtigen Leerspule nicht automatisch aufgefädelt wird, ist der Film von Hand aus einzulegen. Falls der Motor nicht anlaufen sollte, mit dem Knopf « STARTER » (Anlasser) nachhelfen, wobei dieser im Uhrzeigersinn zu drehen ist.



Messa a fuoco e messa in quadro

In caso di immagine non nitida o non in quadro, ruotare i rispettivi comandi.

Mise au point et cadrage

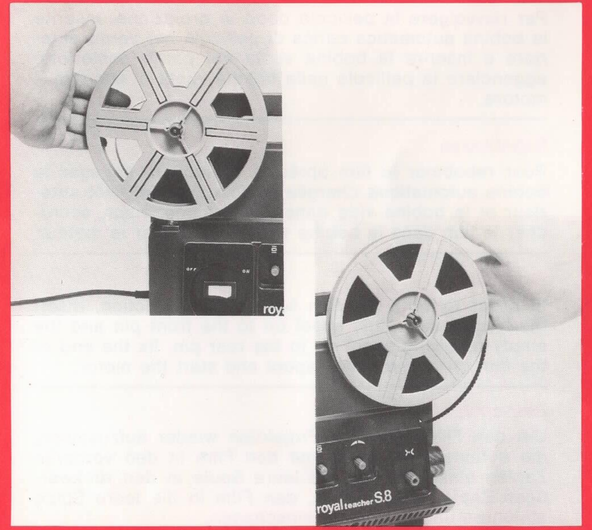
Si l'image n'est pas nette ou est mal cadrée, tourner les boutons correspondant jusqu'à l'obtention du résultat désiré.

Focusing and framing

In order to focus or frame correctly the picture, turn corresponding knobs until satisfactory result is achieved.

Schärfe- und Bildstricheinstellung

Bei unscharfer Bildwiedergabe oder bei falschem Bildstrich sind die entsprechenden Regelknöpfe zu betätigen.



Perforazioni rovinate

Se durante la proiezione, il film si ferma, dovuto a perforazioni rovinate, ruotare leggermente la bobina ricevente nel senso della marcia.

Perforations abimées

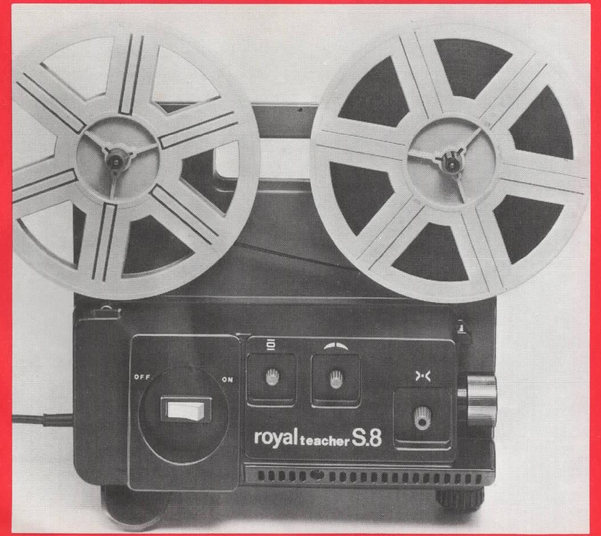
Si pendant la projection, le film s'arrête à cause de perforations abimées, tourner légèrement la bobine réceptrice dans le sens de la marche.

Ruined perforation

If the films stops due to ruined perforation, turn slightly by hand the receiving spool in the rotating sense.

Der Filmstreifen bleibt Stecken

Falls der Filmstreifen steckenbleibt, deutet das auf beschädigte Perforierung hin. Dann aufnehmende Spule behutsam mit der Hand in Laufrichtung drehen.



Riavvolgimento

Per riavvolgere la pellicola dopo la proiezione, inserire la bobina automatica carica di pellicola nel perno anteriore e inserire la bobina vuota nel perno posteriore, agganciare la pellicola nella bobina vuota e azionare il motore.

Rebobinage

Pour rebobiner le film après la projection, engager la bobine automatique chargée du film dans le pivot antérieur et la bobine vide dans le pivot postérieur, accrocher le film dans la bobine vide et actionner le moteur.

Rewinding

In order to wind the film back after projection, insert the loaded automatic spool on to the front pin and the empty receiving spool on to the rear pin, fix the end of the film on to the empty spool and start the motor.

Rückspulen

Um den Film nach der Projektion wieder aufzuspulen, die automatische Spule mit den Film in den vorderen Zapfen einsetzen und die leere Spule in den rückwärtigen Zapfen einschieben, den Film in die leere Spule einführen und den Motor einschalten.

Sostituzione della lampada

Togliere la spina dalla presa elettrica, levare il coprilampada, lasciare che la lampada si raffreddi, e cambiarla.

Remplacement de la lampe

Débrancher la prise du courant, enlever le couvercle côté boutons de commande, laisser la lampe se refroidir, puis la changer.

Lamp replacement

Disconnect projector from current supply, take off lamp cover, let the lamp to cool, then change it.

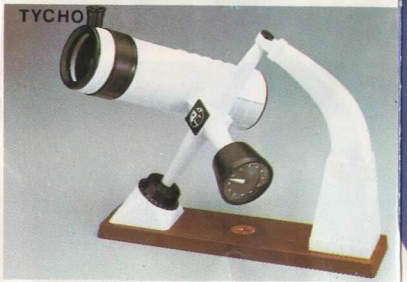
Lampenwechsel

Stecker aus der Steckdose ziehen, Lampenabdeckung abnehmen, Lampe Abkühlen lassen, dann wechseln.

è una produzione

GIOCA royal

....la migliore garanzia



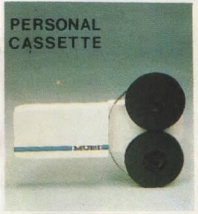
MADE IN ITALY

MUPI

CINEVISOR & PROJECTOR

CINEVISOR & PROJECTOR MUSICAL

FILM-CASSETTE

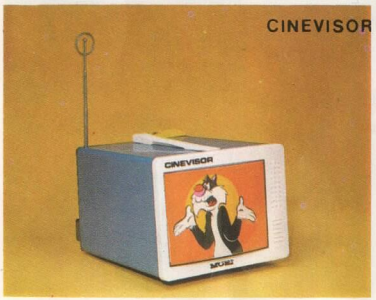


PERSONAL CASSETTE

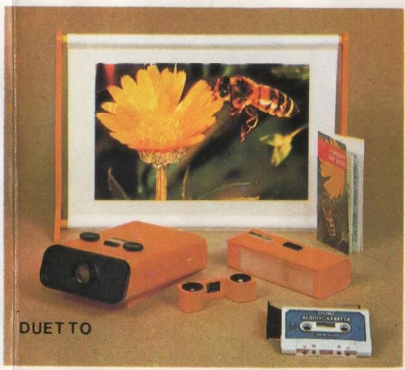
PROJECTOR P25

V35 MOVIE VIEWER

CINEVISOR



CINEVISOR



DUETTO

DIAVEDO SL

SCIENTIFIC & TECHNICAL LIMITED

One year Product and Servicing Guarantee

Product and Servicing Guarantee
The equipment supplied with this guarantee is covered for a period of 12 months from date of purchase against any defects due to faulty workmanship or materials.
The guarantee covers the cost of replacement parts and labour charges and the return of equipment to customer after service. Any equipment showing evidence of misuse, abuse, damage through careless handling or inadequate packing when being returned to us will not be serviced under guarantee and an estimate will be sent for cost of repair. This also applies if the following conditions are not carried out:

CONDITIONS OF GUARANTEE

(a) Equipment requiring service must be returned with original receipt.
(b) A full covering letter should be enclosed with receipt and sent with equipment and **not** under separate cover.
(c) All charges in returning equipment to us must be prepaid.

These guarantees do not affect your legal or statutory rights. Additionally where a manufacturer supplies his own guarantee this is passed to you as an additional benefit but all matters relating to manufacturers guarantees must be dealt with direct by you and the manufacturer concerned.

4 YEAR EXTENSION GUARANTEE

PRODUCT TO BE GUARANTEED

REF NO.	AMOUNT/PAYMENT METHOD
VALID UNTIL	INITIALS

(FOR OFFICE USE ONLY)

MODEL _____

NAME _____

ADDRESS _____

_____

POST CODE _____

RECEIPT NUMBER _____

(BLOCK LETTERS PLEASE)

COMPLETE BOTH SIDES – P.T.O.

CONDITIONS OF
OPTIONAL 5 YEAR
EXTENSION GUARANTEE

The product enclosed has been initially inspected at the factory and – before final packing – by this company, Scientific and Technical, for any defects in materials or workmanship.
Any product developing such a fault within a period of FIVE YEARS from the commencement date of this guarantee will be repaired or replaced at our option. This guarantee does NOT cover accessories or batteries relative to the product, nor fair wear and tear. Any product showing evidence of abuse or mistreatment will be repaired (if possible) at a nominal charge.

REMEMBER! It is the purchaser's responsibility to ensure regular servicing & maintenance. Please treat our merchandise with all the loving care it deserves.

N.B. This guarantee does not include carriage charges to and from our premises.

SCIENTIFIC AND TECHNICAL LTD.
Progress Road Trading Estate,
Leigh, Southend-on-Sea, Essex.

Scientific & Technical Ltd

COMPREHENSIVE PRODUCT and SERVICING GUARANTEES

Full details inside

Special Offer!

Half a decade of worry free operation for £6

The product enclosed is fully guaranteed, parts and labour for one year from the date of purchase. You may if you wish extend this guarantee for a further four years (giving you a total of five years guarantee service) for a nominal charge of £6 inclusive of V.A.T. if the purchase price was UNDER £25, or £10 if over £25. If you wish to take advantage of this offer just complete BOTH sections of this card then return the COMPLETE card to us for official registration together with your remittance WITHIN 7 DAYS OF RECEIPT. Your section of the card will then be suitably endorsed and returned to you.

SCIENTIFIC & TECHNICAL LTD
PROGRESS ROAD TRADING ESTATE, LEIGH, SOUTHEND-ON-SEA, ESSEX.

4 YEAR EXTENSION GUARANTEE

PRODUCT TO BE GUARANTEED

MODEL _____

NAME _____

ADDRESS _____

_____

_____

POST CODE _____

RECEIPT NUMBER _____

(BLOCK LETTERS PLEASE)